

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:69

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A część naczelników (rodów swoich) ojców dała na dzieło (Boże): Namiestnik złożył do skarbca tysiąc darejek w złocie, pięćdziesiąt czasz, trzydzieści szat kapłańskich i pięćset (min srebra). ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Część naczelników rodów złożyła dar na dzieło Boże: namiestnik przekazał do skarbca tysiąc darejek w złocie, pięćdziesiąt czasz, trzydzieści szat kapłańskich i pięćset [min srebra].
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielbłądów — czterysta trzydzieści pięć. Ośłów — sześć tysięcy siedemset dwadzieścia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielbłądów cztery sta trzydzieści i pięć; ośłów sześć tysięcy siedm set i dwadzieścia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wielbłądów ich, czterzy sta trzydzieści pięć; ośłów, sześć tysięcy siedm set dwadzieścia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A część naczelników rodów darowała na potrzeby kultu: namiestnik złożył w skarbcu tysiąc drachm złota, pięćdziesiąt czasz, trzydzieści szat kapłańskich i pięćset min srebra.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niektórzy z naczelników rodów złożyli dary na rzecz służby Bożej: Namiestnik złożył do skarbca tysiąc drachm w złocie, pięćdziesiąt czasz i pięćset trzydzieści szat kapłańskich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Część naczelników rodów złożyła dary na potrzeby służby świątynnej. Namiestnik zaś złożył w skarbcu tysiąc drachm złota, pięćdziesiąt czasz i pięćset trzydzieści szat kapłańskich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielu przywódców rodów złożyło dary na potrzeby kultu. Namiestnik złożył do skarbca tysiąc drachm złota, pięćdziesiąt czasz i pięćset trzydzieści szat kapłańskich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pewna część przełożonych rodów złożyła dary na dzieło odbudowy: Tirsata przekazał do skarbca 1000 drachm złota, 50 czasz i 30 szat kapłańskich i (500 min srebra).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	верблюдів - чотириста тридцять п'ять, ослів - шість тисяч сімсот двадцять.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	czterysta trzydzieści pięć wielbłądów i sześć tysięcy siedemset dwadzieścia ośłów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wielbłądów było czterysta trzydzieści pięć. Ośłów było sześć tysięcy siedemset dwadzieścia.

¹⁾ Za BHS, תְּקַסָּף מִגִּבִּים הָמָשׁ מֵאוֹת,